

MARK SCHEME for the May/June 2014 series

1345 SHORT COURSE RUSSIAN

1345/02

Paper 2 (Listening, Reading and Writing),
maximum raw mark 90

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2014 series for most IGCSE, Pre-U, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1345	02

MARK SCHEME

Part I: Listening: AO1

Full sentences are not required.

Text 1

часто (*example*)

- | | | | |
|---|----------------|--|-----|
| 1 | закрывает | | [1] |
| 2 | небольшое | | [1] |
| 3 | дома | | [1] |
| 4 | тридцать минут | | [1] |
| 5 | задержали | | [1] |

[5 marks]

Text 2

Accept	Total Mark	Reject
6 за два месяца выучить иностранный язык	[1]	
7 она не (очень) поверила	[1]	
8 в офисе	[1]	
9 она раньше (вообще) не знала английского а теперь она неплохо говорит или может читать / понимать английский журнал	[1] [1]	
10 для работы	[1]	
11 так как обычные курсы не помогли / пользоваться курсом очень просто	[1]	
12 он выучил все слова программы и он научился грамотно писать по-испански	[2]	
13 (из презентации) на сайте компании (www.SlovaBegom.ru)	[1]	

[10 marks]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1345	02

Text 3

Accept	Total Mark	Reject
14 shyness/awkwardness when speaking to other young people	[1]	
15 (i) extracurricular/outside school activity	[1]	
(ii) joining a drama club	[1]	
16 choice of friends	[1]	
17 their parents' job isn't prestigious enough OR they earn (too) little	[1]	
18 tell them about the importance of their role at work	[1]	
19 buy an expensive item [1] then live on bread and water (eat and drink little) [1] OR save money all winter [1] to go away (to the seaside in the summer) [1]	[max. 2 marks]	
20 talking with pride about/being proud of their family	[1]	
21 prevent them lasting throughout their whole lives	[1]	
22 understanding/support	[1]	
23 listen to them (attentively)	[1]	
24 Any two of: how to give as well as receive love they are capable of caring for or helping those around them and being responsible for their actions	[max 2 marks]	
25 overcome (any) crisis	[1]	

[15 marks]

[Total Listening: 30 marks]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1345	02

Part II: Reading: AO1

Full sentences are not required.

Text 1

	Accept	Total Mark	Reject
26	летом	[1]	
27	высокая концентрация соли (в воде) или соль в воде/высокая солёность воды	[1]	
28	на российский курорт/на курорт с мягким температурным режимом.....)/на море/морской курорт в России	[1]	
29	(i) людям с простудными заболеваниями	[1]	
	(ii) людям, которые хотят тонизировать/лечить нервную систему/нервным людям (or any other plausible alternative)	[1]	

[5 marks]

Text 2

	Accept	Total Mark	Reject
30	своим (верным) другом / собака – его верный друг	[1]	
31	(теперь) он меньше нервничает / он стал меньше нервничать	[1]	
32	Собаки, кошки (другие животные), которые живут с людьми дома / о которых заботится человек	[1] [1]	
33	она продолжила знакомство со своим будущим мужем / она вышла замуж	[1]	
34	она гуляет с ней два раза в день / дышит свежим воздухом; она ходит с ней на занятия / общается с другими людьми	[1] [1]	
35	Подростки должны бегать с собакой каждый день	[1]	
36	кормить собаку; играть с ней	[1] [1]	

[10 marks]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1345	02

Text 3

	Accept	Total Mark	Reject
37	bringing together wheelchair users / organising meetings / social events for wheelchair users	[1]	
38	he has been unable to walk; since childhood	[1] [1]	
39	weightlifting; under 70 kilos	[1] [1]	about 70 kilos / 175 kilos
40	it was warm and sunny (both elements needed); which was not typical for London	[1] [1]	hot and sunny
41	(very) friendly and supportive	[1] [1]	
42	he met all the athletes before their trip; he spoke to each of them personally / supported them	[1] [1]	
43	getting nervous	[1]	
44	it was bigger; than seen on TV	[1] [1]	
45	his hard work	[1]	

[15 marks]

[Total Reading: 30 marks]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1345	02

Part III: Writing: AO1, AO2, AO3

Questions 46 (a) or 46 (b)

Short Course Writing Task (30 marks)

- **Content: 15 marks (5 marks: AO1, 10 marks: AO3)**
- **Quality of Language: 15 marks (AO2)**

The texts are intended as prompts and as sources of vocabulary, but the exercise is not designed simply as a summary of the texts. More successful candidates will generally be those who also offer and develop relevant ideas of their own in response to the questions.

Content

15	<i>Excellent</i>	Excellent response. Ideas and points very effectively organised, illustrated with relevant examples and developed. Wholly relevant and convincing.
12–14	<i>Very good</i>	Very good response. Ideas and arguments well sequenced, illustrated with relevant examples and developed with occasional minor omissions. Coherent discussion.
9–11	<i>Good</i>	Good response. Most or main points of question explored. Ideas and examples adequately sequenced, or developed unevenly or with some lapses.
6–8	<i>Adequate</i>	Satisfactory response. Some implications of question explored. Evidence of argument, patchy or unambitious sequencing. Some omissions and/or irrelevance.
3–5	<i>Basic</i>	Limited understanding of question. A few relevant points made. Rambling and/or repetitive.
1–2	<i>Poor</i>	Minimal response. Implications of question only vaguely grasped. Very limited relevant content. Unsubstantiated and undeveloped.
0		No relevant material presented.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1345	02

Quality of Language

15	<i>Excellent</i>	Excellent range of vocabulary and complex structures. Very high and consistent level of accuracy, with few, mostly minor, errors.
12–14	<i>Very good</i>	Appropriate use of a wide range of vocabulary, complex sentence patterns and structures. Able to use idiom. Impression of fluency and sophistication. Very accurate grammar. Few errors.
9–11	<i>Good</i>	Good range of vocabulary, with a variety of complex sentence patterns, though with occasional lapses in correct usage. Impression of enterprising use of structures and little repetition. Good level of accuracy, over broad range of structures. Tenses and agreements generally reliable, but some lapses in more complex areas.
6–8	<i>Adequate</i>	Adequate range of vocabulary, but some repetition and occasional lexical error. Some complex sentence patterns appropriate to the task, but with variable success. Occasional native-language influence. Adequate level of accuracy but overall performance inconsistent. Familiar structures usually correct and some complex language attempted, but with variable success. Errors do not impair communication significantly.
3–5	<i>Basic</i>	Limited range of vocabulary, with frequent repetition and significant lexical errors. Occasional attempts at more complex sentence patterns, but often impression of 'translated' language that impedes communication at times. Gaps in knowledge of basic grammar. Communication impaired by significant errors, e.g. adjectival agreements, verb forms and common genders.
1–2	<i>Poor</i>	Very limited range of vocabulary with frequent native-language interference and wrong words. Simple sentence patterns and very limited range of structures. Little evidence of grammatical awareness. Accuracy only in simple forms.
0		No rewardable language.

Where the content of a candidate's answer is partially or wholly irrelevant, the mark for the Quality of Language will not be higher than the equivalent descriptor box for content.

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1345	02

TRANSCRIPT

Записанный текст 1: Угон автомобилей – серьёзная проблема

Часть 1

В наши дни угон автомобиля совсем не редкость, но иногда виноваты сами водители. У двадцатилетней Галины Сергеевой имеется автомобиль «Москвич». Галина никогда не закрывает свою машину, и даже оставляет ключи в салоне. Девушка считает, что её старый автомобиль никому не нужен, да и в её маленьком городке Иrbите все друг друга знают.

Часть 2

Недавно Галина приехала домой с работы и оставила машину во дворе своего дома. Через полчаса, когда она вышла на улицу, она заметила, что машины нет. Девушка немедленно позвонила в милицию. Ей повезло: недалеко от дома машина сломалась, и преступник был арестован.

Записанный текст 2: Реклама курсов иностранных языков «Слова Бегом»

Часть 1

Вам надо быстро выучить иностранный язык? Наш курс для вас! Вот что говорят студенты:

Наталья МОВЧАН, бухгалтер:

Когда я прочитала в газете, что можно выучить английский язык за 2 месяца, я не очень в это поверила, но всё-таки зашла на сайт «Слова Бегом». Когда я пришла в офис, мне показали, как самоучитель работает на компьютере. Я довольна. До этого я вообще не знала английского, а сейчас я говорю совсем неплохо. Недавно я купила в киоске английский журнал и поняла почти всё.

Часть 2

Анатолий РОЗАНОВ, директор по производству:

Я давно хотел выучить испанский для работы, но обычные курсы не помогли. А вдруг я узнал про «Слова Бегом» и решил попробовать. Пользоваться курсом очень просто. Я учился по 2 часа в день, и уже через пару недель почувствовал результаты. Я запомнил весь словарный запас программы за три-четыре месяца и научился грамотно писать. Благодаря этому я получил повышение в зарплате.

Александра ОБУЛЕВИЧ, представитель создателей мультимедийного курса, говорит:

«Слова Бегом» – это достижение современной психологии. Прочтите презентацию на нашем сайте www.SlovaBegom.ru

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1345	02

Записанный текст 3: Психология школьника

Часть 1

Типичный комплекс у подростков в 14–15 лет – застенчивость, то есть им неудобно разговаривать с другими молодыми людьми. Ольга Андреевна, как родители могут помочь подростку?

Помогите ему найти внешкольное занятие по вечерам или по субботам. Это поднимет его престиж в классе. Например, пусть он запишется в театральную студию. Тогда у него появятся интересные друзья. Но позвольте сыну или дочери самим выбирать друзей, даже если кто-то из них вам не нравится. Некоторые подростки боятся приглашать друзей домой в гости. Может быть им кажется, что родители имеют недостаточно престижную профессию или что они мало зарабатывают.

А что родители должны делать в таких случаях?

Родителям надо поднять свой престиж в глазах детей. Может быть, ваши дети не знают, чем вы занимаетесь. Расскажите им о важности вашей роли на работе. Если ваша семья не очень богатая, объясните, что есть разные отношения к деньгам. Кто-то предпочитает купить в кредит дорогую вещь и сидеть потом на хлебе и воде, а кто-то экономит всю зиму, чтобы летом отдыхать на море. Объясните подростку, что если он будет с гордостью рассказывать о семье, то у ровесников не будет повода смеяться над ним.

Часть 2

Подростковый возраст – это вообще период комплексов, правда?

Да, и наша задача – делать так, чтобы эти комплексы не остались на всю жизнь. В этот период юноше или девушке особенно нужна поддержка родителей. Взрослым надо помнить, что основа их помощи подростку – любовь и понимание. Когда у него плохое настроение, когда он чувствует себя слабым и беспомощным, внимательно выслушайте его.

Но также очень важно, чтобы подросток имел возможность не только принимать любовь, но и отдавать её. Он должен понять, что уже и сам способен заботиться о ком-то, помогать другим людям, нести ответственность за свои поступки. Тогда юноша или девушка почувствует уверенность в себе, чтобы преодолеть любой кризис.